

裁军谈判会议

CD/PV.1083
23 January 2008

CHINESE

第一〇八三次全体会议最后记录

2008年1月23日星期一下午10时05分
在日内瓦万国宫举行

主席：萨米尔·拉比迪先生(突尼斯)

主席(以法语发言)：我宣布裁军谈判会议第 1083 次全体会议暨裁谈会 2008 年届会第一期会议开幕。

在裁军谈判会议 2008 年届会的本次开幕会议之际，我热烈欢迎我们的贵客联合国秘书长潘基文先生阁下和突尼斯共和国外交部长阿卜杜勒瓦哈卜·阿卜杜拉先生阁下。两位阁下今天参加我们的会议，确凿无疑地证明我们的贵客对裁军谈判会议的重视及其对军备控制、裁军和不扩散的承诺。在裁谈会届会的开幕会上，这种盛况是史无前例的。使本次会议更添光彩。两位阁下以这种方式支持 2008 年届会的开幕仪式，无疑对我们今年争取取得实效的努力增添了新的内容。

我向他们保证，我们在这方面有着充分的决心，因此承蒙两位阁下拨冗与会，我对此深表感谢。

我现在请联合国秘书长潘基文先生阁下向会议致辞。

潘先生(联合国秘书长)：我很高兴能有机会在裁军谈判会议 2008 年届会开幕式上发言。我今天要突出谈一下裁军和不扩散的优先事项，并强调我坚信本机构能同时促进这两个目标。

今天，我要谈一下本机构的当务之急。裁军谈判会议成就不小，但已经是遥远的记忆了。

裁军和不扩散与联合国的使命密切相关。这两个目标被公认为是实现维持国际和平与安全这一《联合国宪章》之核心原则所必不可少的。

国际社会珍视裁军谈判会议这一世界上唯一的多边裁军谈判论坛，但是我们必须前进。

我们必须前进，因为共同裁军努力能阻止军备竞赛。军备竞赛的阻止能缓和紧张局势。紧张局势缓和了，我们就能腾出可能被转用到军备上的资源。这些资源就可以用于实现《千年发展目标》。

但如果裁军没有进展，这一因果链就会断裂。裁军陷入僵局，还可能会损及到《宪章》的其他目标。因此，联合国必须身先士卒，改善全球安全气候。这就是 2008 年这次届会上你们的会议为何如此重要的原因。

即使普遍都认为国际和平与安全受到威胁的严重性，但你们仍未能找到解决这种威胁的共同基础。

(潘先生，联合国秘书长)

对于在优先事项上的这种僵局，我深表忧虑。

去年，本会议作出了重新发挥世界上独一无二的裁军谈判机构的作用的姿态。2007年届会的六位主席设计了一项建议，就禁止生产核武器或其他爆炸装置所用裂变材料的条约开始谈判，并建议谈判着重于其他核心问题：核裁军、消极安全保障、防止外空军备竞赛。

当去年6月你们即将对这项主席决定草案作出决定之际，我呼吁你们本着互让的精神，抓住这次历史性机会，取得进展。

你们没有这样做。

现在我再次亲自发出这一呼吁。我仍然相信，通过这一精心设计而平衡的主席决定，所有成员国仍然能在裁谈会工作的随后各阶段伸张其国家立场。在确定优先事项时，你们如何开展实质性工作，除了以共识为基础之外，没有其他限制。

你们在今年大有希望取得进展。2006年以来，裁军谈判会议的讨论情况使人看到了希望。大会注意到了你们的积极势头。我促请你们再接再厉，取得更大的进展。

本机构没有失去其存在的意义，但是它有失去方向的危险。要重回成功之路，裁谈会必须重建其雄心壮志，恢复共同目标的意识，这正是过去成就辉煌所在，其中有《核不扩散条约》、《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。

这些里程碑式的公约表明裁军谈判会议有巨大的潜力。现在要发掘这一潜力，我们必须要有政治意愿。我呼吁各国外交部长和其他政治领导人来裁军谈判会议，并鼓励恢复有成果的工作。高级政治领导与合作可以对今后的项目建成新的共识。

主席决定草案的成败与否，在很大程度上将取决于是否有高瞻远瞩的领导和政治支持。

在这个进程中，我继续充分支持大家开始就裂变材料条约进行谈判。这些会谈将促进核裁军和不扩散的目标，而且现在正需要这样做。

我提出上述呼吁，根本不是说要降低防止外空军备竞赛、消极安全保障或者核裁军本身的重要性。恰恰相反，这些都是裁谈会非常重要的经常性问题。大家必须决定如何安排处理这些问题，不要以其一作为其二的条件。

(潘先生，联合国秘书长)

尊敬的裁谈会成员，大家有经验，也有智慧响应全世界渴望裁军进步的人民的希望和要求。我向各位保证给予充分的支持，我将与全世界人民继续密切注视大家的努力。

请接受我对各位 2008 年届会的最最美好的祝愿。让我们在这一年有所突破。

主席(以法语发言)：谢谢联合国秘书长潘基文先生阁下的重要讲话，现在请突尼斯外交部长阿卜杜勒瓦哈卜·阿卜杜拉先生阁下向本会议讲话。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以阿拉伯语发言)：首先请允许我表示我很高兴参加裁军谈判会议 2008 年届会的开幕式，并向你们保证突尼斯非常感谢有幸能够主持裁谈会。

请允许我借此机会向联合国秘书长潘基文先生特别致意，感谢他参加这次重要的会议以及他对振兴裁军谈判会议工作的承诺和决心。

我还要真诚地感谢和赞扬 2007 年裁谈会的各位主席为促进裁谈会的工作而作出的不懈努力。

这次担任主席，使我们有机会重申我国对《联合国宪章》原则的重视及其对促进加强国际和平与安全努力的继续承诺。

突尼斯还重申它决心加入国际社会的努力，振兴多边进程，特别是在裁军谈判会议的框架中。它决心尽力确保裁谈会在建设性对话和共识的基础上取得成功。裁谈会是唯一的多边裁军谈判论坛，它必须本着共识，确定一项平衡而客观的工作计划。

突尼斯与裁谈会所有成员国保持着非常好的友谊和富有成果的合作关系，这种关系将能促进和加强对话，因为对话是处理裁谈会活动议程和日历的基本途径，能创造机会，保证我们的工作为了世界安全与稳定的利益取得成功。

我们完全意识到存在着挑战，我们理解多年来在裁谈会的问题上阻碍各方之间磋商取得进展的困难。我们坚信，本裁谈会，既然成功地制定了关于裁军的一些重要国际条约，也能够取得进一步的成就。

(阿卜杜拉先生, 突尼斯)

我们满意地注意到过去两年取得的进步, 特别是在编制活动日历的磋商方面, 但我们还要重申我们决心在今年这批主席的协调下与各方合作, 在处理裁谈会的问题方面找到能获得共识的方式。

今天, 我禁不住要表示, 对纽约和日内瓦举行的筹备磋商期间展现的令人鼓舞的良好意愿, 突尼斯代表团感到非常满意。今天, 我们有最大的决心, 与裁谈会所有成员一起加倍努力, 达成我们在努力争取的共识。

正如突尼斯共和国总统宰因·阿比丁·本阿里总统阁下所说的那样, 突尼斯对国际关系采取的方针是以安全、和平和发展紧密相联的概念为基础的。以这个方针为基础, 我国一直在提请注意裁军与发展之间的关系, 因为发展是国际社会在遏制贫穷和努力实现千年发展目标中面临的一个最严重的挑战。

在各种国际论坛上, 特别是在联合国大会第六十二届会议期间, 突尼斯强调必须在裁军问题上推动建设性和积极的对话, 以便本着联合国作为其基础的崇高而高尚的价值观, 实现裁谈会的目标, 加强和平与安全, 并在全世界传播和平的文化。

在这方面, 我要再次向联合国秘书长潘基文先生致意, 感谢他注意裁军问题, 感谢他愿意为该领域的努力创造新的势头。

最后, 我要表示感谢并赞赏 2008 年裁谈会的各位主席, 并愿他们的工作一切顺利。

请允许我说, 突尼斯担任裁军谈判会议主席期间, 将积极负责地处理议程上的问题, 以便在共识的基础上, 取得人人能接受并产生具有乐观前景的成果, 为裁军谈判会议开辟新的天地。

主席(以法语发言): 感谢突尼斯外交部长阁下的重要讲话。我还想告诉大家, 今天全体会议名单上还有以下发言者: 意大利、斯里兰卡、俄罗斯联邦和中国的代表。

我现在请俄罗斯联邦大使代表东欧国家集团发言。

洛希宁先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 首先请允许我代表东欧集团向尊敬的秘书长、尊敬的突尼斯外交部长、尊敬的裁军谈判会议秘书长和尊敬的负责裁军事务的秘书长高级代表表示热情的致意。

(洛希宁先生，俄罗斯联邦)

主席先生，我代表东欧集团欢迎你担任裁军谈判会议 2008 年届会的第一任主席。我向你保证我们的集团随时愿意在你任期内支持你指导裁谈会的所有努力。

我谨代表东欧集团深表感谢联合国秘书长潘基文先生和突尼斯外交部长阿卜杜勒瓦哈卜·阿卜杜拉先生出席裁谈会这一世界上裁军和不扩散问题的唯一多边谈判论坛，并作了发言。

尊敬的秘书长，你的讲话对我们每个人都有特殊的含义和意义。我们认为你出席今天的会议，表明你对裁军和不扩散的不懈承诺，并证明你个人对我们的论坛非常重视。无疑，你今天出席裁军谈判会议并作发言，是对我们工作的一个新的推动力，有助于我们在会议活动中取得实际的成果。

请允许我借此难得的机会表明，东欧集团打算利用它的一切影响和能力，争取达成共识，使本会议能够根据一项议定的工作计划开展实质性工作。

过去，裁军谈判会议制定了最有意义的国际法律文书，为今天在安全和不扩散大规模毁灭性武器方面的全球系统奠定了基础，从而为加强和平、安全和裁军作出了重要贡献。

大家都知道，尽管有一些众所周知的困难，但裁谈会最近的情况有所改善。我们的会议越来越活跃。我们正在成功地就所有议程项目进行认真全面的讨论。伙伴之间的信任度也有所提高，这非常重要。如果我们公平有意义地考虑所有方面的利益，我们就能取得进展。

我们相信秘书长先生你今天向本会议发出的信号将使建设性合作气氛得到进一步的改善，以确保裁谈会在充分应对国际社会今天面临的国际安全挑战方面发挥关键作用，设计出维护我们地球上安全的具体措施。

我还要代表东欧集团真诚地感谢突尼斯外交部长作的非常重要的发言。尊敬的部长，你的愿望和建议对我们的实际工作确实意义巨大。在突尼斯担任本会议主席之际，你亲自参加会议，突出表明突尼斯在认真对待处理国际社会当前面临的裁军、不扩散和军备控制任务的工作。请允许我表示我们感谢你作出的一切努力，我们相信突尼斯在担任本庄严机构的主席期间将取得成功。我们随时愿意尽力为此开展工作。

主席(以法语发言)：感谢俄罗斯联邦大使的发言及其对本主席和我国说的客气话。

现在请斯里兰卡大使代表 21 国集团发言。

贾亚蒂拉克先生(斯里兰卡)：主席先生，我代表 21 国集团向你致意，你知道，21 国集团主要由发展中世界的国家组成。

我们大家，凡有幸和你一起工作过的都绝对相信你能以智慧和兢兢业业的精神指导本会议的事务。我们感到由你掌管，非常安全公正。

秘书长先生，你今天出席会议表明你个人对本会议以及即使我们热烈也使我们焦虑的议题和问题，即裁军和不扩散等的坚定承诺。你说的话正和我所说的是用良知对拖沓笨重的程序的一种鞭策。我代表 21 国集团向你保证我们集体致力于上述事业。

在核武器集结问题上，21 国集团也许是合谋最少的，但是最容易受到打击的。如突尼斯外交部长阿卜杜拉先生一样，你向我们提醒了裁军与发展之间的关系。

在这些领域取得进展，我们 21 国集团肯定获益最多。我们的人民肯定获益最多，是因为他们在这个星球上是最易受打击的。因此你们可以相信，对于为了在寻求共同利益的基础上，在争取对人人关注的问题达成谅解的基础上取得进展而作出的所有努力，我们将给予充分的合作。

突尼斯外交部长讲话中所含的种种方略，我感到印象特别深。我们每个人，凡是高度尊重突尼斯遗产中渊源深厚的文明的，听到他讲话中充满着智慧，都不会很惊奇。但是，请允许我提醒各位注意他屡次重复的意思，就是说必须达成共识——我认为秘书长和外交部长说的话为我们的工作提供了两个应该依赖的支柱：一是紧迫性或必要性，必须保持进展的速度；二是必须(其重要性并不低于前者)进行磋商，达成互让，开展建设性对话，达成共识。

突尼斯主席有能力，我相信在他的带领下，我们的工作在这期间需要依赖的就是这两个支柱。

主席(以法语发言)：感谢斯里兰卡大使的发言及其对本主席说的客气话。现在请意大利大使阁下代表西欧国家集团发言。

费欧丽女士(意大利)：作为西欧集团协调员，我能够在联合国秘书长出席的裁军谈判会议上代表我们的集团发言，倍感荣幸，非常高兴。

我借此机会热烈欢迎裁谈会现任主席国突尼斯的外交部长阿卜杜勒瓦哈卜·阿卜杜拉阁下。

我要代表我们的集团热诚地感谢潘基文秘书长，感谢他来到裁谈会就本会议在裁军机制内的中心作用和责任向我们发表他的看法。他出席这次开幕会议，对裁谈会为将来开展实质性工作打基础来说，是一个积极的投入。

裁谈会在 2007 年的第一次会议上开展了安排妥当的，有建设性的认真讨论，造成了有意义的势头。这种势头通过裁谈会六主席(六主席)纲领的努力，随着裁谈会七个议程项目协调员的任命而得到了发展。在协调员的工作下开展的讨论也得到了知识渊博的专家的积极参加，证明富有成果，引人深思。

这项活动的结果是提出了一项主席决定草案(L.1)和两份文件(CRP.5 和 CRP.6)，它们是通过认真而全面的工作而发布的，对有些代表团提出的问题作了更明确的解释，提供了答案。但是我们认识到，要就将来的工作达成共识，还必须弥补某些非常重要的缺陷。

再次，西方集团表示非常感谢联合国秘书长的访问，并在裁谈会开幕会议上发言。

主席(以法语发言)：感谢意大利大使的发言及其对本主席说的客气话。现在请中国代表发言。

李先生(中国)：主席先生，首先，中国代表团祝贺你担任裁谈会 2008 年会议首任主席，并将继续秉持建设性立场，积极支持你的工作。

尊敬的联合国秘书长潘基文先生，尊敬的突尼斯外交部长阿巴达拉先生，刚才中国代表团认真听取了秘书长和外长先生的发言，对秘书长和外长先生拨冗与会并就裁谈会工作作了诚挚热情和充满期待的发言，表示欢迎和赞赏。

(李先生, 中国)

中国代表团注意到, 秘书长和外长先生在发言中既对裁谈会过去两年来所取得的积极进展给予了充分肯定, 也指出了裁谈会当前面临的困难和挑战, 并鼓励各成员国坦诚合作、克服分歧, 尽快开始实质性工作, 使裁谈会重现生机。中方认为, 这些评论是实事求是和中肯的, 值得我们认真思考。

裁军谈判关乎各国的和平与安全。裁谈会的工作取得积极成果, 符合国际社会的共同利益。中方真诚希望裁谈会能尊重各方关切, 相互显示灵活, 通过耐心努力, 逐步缩小分歧, 尽早达成总体平衡、各方都能接受的工作计划, 就各有关议题开展实质性工作。中国代表团愿本着建设性立场, 与其他各方一道继续为此作出努力。

主席(以法语发言): 感谢中国代表的发言及其对本主席说的客气话。

我要再次代表在座的各位感谢联合国秘书长出席今天的会议, 也要感谢突尼斯外交部长。到此为止, 我们完成了今天的工作。

裁谈会下次全体会议于 2008 年 1 月 25 日上午 10 时举行。

上午 10 时 40 分散会。

-- -- -- -- --